2. Könige 19

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah[H1961], als der König[H4428] Hiskia[H2396] es hörte[H8085], da zerriss[H7167] er seine Kleider[H899] und hüllte[H3680] sich in Sacktuch[H8242] und ging[H935] in das Haus[H1004] des HERRN[H3068]. **2** Und er sandte[H7971] Eljakim[H471], der[H834] über[H5921] das Haus[H1004] war, und Schebna[H7644], den Schreiber[H5608], und die Ältesten[H2205] der Priester[H3548], in[H3680] Sacktuch[H8242] gehüllt[H3680], zu[H413] dem Propheten[H5030] Jesaja[H3470], dem Sohn[H1121] Amoz[H531]'. **3** Und sie sprachen[H559] zu[H413] ihm: So[H3541] spricht[H559] Hiskia[H2396]: Dieser[H2088] Tag[H3117] ist ein Tag[H3117] der Bedrängnis[H6869] und der Züchtigung[H8433] und der Schmähung[H5007]; denn[H3588] die Kinder[H1121] sind bis[H5704] an die Geburt[H4866] gekommen[H935], aber da ist keine[H369] Kraft[H3581] zum Gebären[H3205]. **4** Vielleicht[H194] wird der HERR[H3068], dein Gott[H430], alle[H3605] Worte[H1697] des Rabsake[H7262] hören[H8085], den[H834] sein Herr[H113], der König[H4428] von Assyrien[H804], gesandt[H7971] hat, um den lebendigen[H2416] Gott[H430] zu höhnen[H2778], und wird die Worte[H1697] bestrafen[H3198], die[H834] der HERR[H3068], dein Gott[H430], gehört[H8085] hat. Erhebe[H5375] denn ein Gebet[H8605] für[H1157] den Überrest[H7611], der sich noch vorfindet[H4672]!

5 Und die Knechte[H5650] des Königs[H4428] Hiskia[H2396] kamen[H935] zu[H413] Jesaja[H3470]. **6** Und Jesaja[H3470] sprach[H559] zu ihnen[H1992]: So[H3541] sollt ihr zu[H413] eurem Herrn[H113] sagen[H559]: So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068]: Fürchte[H3372] dich nicht[H408] vor[H4480 H6440] den Worten[H1697], die[H834] du gehört[H8085] hast, womit[H834] die Diener[H5288] des Königs[H4428] von Assyrien[H804] mich gelästert[H1442] haben. **7** Siehe[H2005], ich will ihm einen Geist[H7307] eingeben[H5414], dass er ein Gerücht[H8052] hören[H8085] und in sein Land[H7761] zurückkehren[H7725] wird; und ich will ihn durchs Schwert[H2719] fällen[H5307] in seinem Land[H776].

8 Und der Rabsake[H7262] kehrte[H7725] zurück[H7725] und fand[H4672] den König[H4428] von Assyrien[H804] gegen[H5921] Libna[H3841] kämpfend[H3898]; denn[H3588] er hatte gehört[H8085], dass[H3588] er von[H4480] Lachis[H3923] aufgebrochen[H5265] wäre. **9** Und er hörte[H8085] von Tirhaka[H8640], dem König[H4428] von Äthiopien[H3568], sagen: Siehe[H2009], er ist ausgezogen[H3318], um gegen[H854] dich zu kämpfen[H3898]. Da sandte[H7971] er wiederum[H7725] Boten[H4397] zu[H413] Hiskia[H2396] und sprach[H559]: [?][H413] **10** So[H3541] sollt ihr zu Hiskia[H2396], dem König[H4428] von Juda[H3063], sprechen[H559] und sagen[H559]: Dass dich nicht[H408] täusche[H5377] dein Gott[H430], auf den[H834] du[H859] vertraust[H982], indem du sprichst[H559]: Jerusalem[H3389] wird nicht[H3808] in die Hand[H3027] des Königs[H4428] von Assyrien[H804] gegeben[H5414] werden! **11** Siehe[H2009], du[H859] hast gehört[H8085], was[H834] die Könige[H4428] von Assyrien[H804] allen[H3605] Ländern[H776] getan[H6213] haben, indem sie sie vertilgten[H2763]; und *du[H859]* solltest errettet[H5337] werden? **12** Haben die Götter[H430] der Nationen[H1471], die[H834] meine Väter[H1] vernichtet[H7843] haben, sie errettet[H5337]: Gosan[H1470] und Haran[H2771] und Rezeph[H7530] und die Kinder[H1121] Edens[H5731], die in Telassar[H8515] waren? **13** Wo[H346] ist der König[H4428] von Hamat[H2574] und der König[H4428] von Arpad[H774] und der König[H4428] der Stadt[H5892] Sepharwaim[H5617], von Hena[H2012] und Iwa[H5755]?

14 Und Hiskia[H2396] nahm[H3947] den Brief[H5612] aus[H4480] der Hand[H3027] der Boten[H4397] und las[H7121] ihn; und er ging[H5927] in das Haus[H1004] des HERRN[H3068] hinauf[H5927], und Hiskia[H2396] breitete[H6566] ihn vor[H6440] dem HERRN[H3068] aus[H6566]. **15** Und Hiskia[H2396] betete[H6419] vor[H6440] dem HERRN[H3068] und sprach[H559]: HERR[H3068], Gott[H430] Israels[H3478], der du zwischen[2] den Cherubim[H3742] thronst[H3427], du allein[H905] bist es, der der Gott[H430] ist[3] von allen[H3605] Königreichen[H4467] der Erde[H776]; *du[H859]* hast den Himmel[H8064] und die Erde[H776] gemacht[H6213]. **16** HERR[H3068], neige[H5186] dein Ohr[H241] und höre[H8085]! HERR[H3068], öffne deine Augen[H5869] und sieh[H7200]! Ja, höre[H8085] die Worte[H1697] Sanheribs[H5576], die[H834] er gesandt[H7971] hat, um den lebendigen[H2416] Gott[H430] zu höhnen[H2778]. [?][H6491] [?][H6491] **17** Wahrlich[H551], HERR[H3068], die Könige[H4428] von Assyrien[H804] haben die Nationen[H1471] und ihr Land[H776] verwüstet[H2717], **18** und sie haben ihre Götter[H430] ins[H5414] Feuer[H784] geworfen[H5414]; denn[H3588] sie[H1992] waren nicht Götter[H430], sondern[H3588 H518] ein Werk[H4639] von Menschenhänden[H3027 H120], Holz[H6086] und Stein[H68], und sie haben sie zerstört[H6]. [?][H3808] **19** Und nun[H6258], HERR[H3068], unser Gott[H430], rette[H3467] uns doch[H4994] von seiner Hand[H3027], damit alle[H3605] Königreiche[H4467] der Erde[H776]

Druckausgabe erzeugt am 28.03.2024 auf bibelkommentare.de

wissen, dass[H3588] du[H859], HERR[H3068], allein[H905] Gott[H430] bist! [?][H4480] [?][H3045]

20 Da sandte[H7971] Jesaja[H3470], der Sohn[H1121] Amoz[H531], zu[H413] Hiskia[H2396] und ließ ihm sagen[H559]: So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068], der Gott[H430] Israels[H3478]: Was[H834] du wegen[H413] Sanheribs[H5576], des Königs[H4428] von Assyrien[H804], zu[H413] mir gebetet[H6419] hast, habe ich gehört[H8085]. **21** Dies[H2088] ist das Wort[H1697], das[H834] der HERR[H3068] über[H5921] ihn geredet[H1696] hat:

Es verachtet[H959] dich, es spottet[H3932] deiner die Jungfrau[H1330], die Tochter[H13234] Zion[H6726]; die Tochter[H1323] Jerusalem[H3389] schüttelt[H5128] das Haupt[H7218] dir nach. [?][H310]

22 Wen[H4310] hast du gehöhnt[H2778] und gelästert[H1442] und gegen[H5921] wen[H4310] die Stimme[H6963] erhoben[H7311]? Gegen[H5921] den Heiligen[H6918] Israels[H3478] hast du deine Augen[H5869] emporgerichtet[H5375 H4791]!

23 Durch[H3027] deine Boten[H4397] hast du den Herrn[H136] gehöhnt[H2778] und hast gesprochen[H559]: Mit meiner Wagen[H7393] Menge[H7230] habe ich[H589] erstiegen[H5927] die Höhe[H4791] der Berge[H2022], das äußerste Ende[H3411] des Libanon[H3844]; und ich will umhauen[H3772] den Hochwuchs[H6967] seiner Zedern[H730], die Auswahl[H4004] seiner Zypressen[H1265], und ich will kommen[H935] in seine äußerste[H7093] Wohnung[H4411], in seinen Gartenwald. [?][H3293 H3760]

24 Ich[H589] habe gegraben[H6979] und fremde[H2114] Wasser[H4325] getrunken[H8354]; und mit der Sohle[H3709] meiner Füße[H6471] werde ich austrocknen[H27175] alle[H3605] Ströme[H2975] Mazors[H46936].

25 Hast du nicht[H3808] gehört[H8085], dass ich von[H4480] ferne[H7350] her es gewirkt[H6213] und von[H4480] den Tagen[H3117] der Vorzeit[H6924] her es gebildet[H3335] habe? Nun[H6258] habe ich es kommen[H935] lassen, dass du feste[H1219] Städte[H5892] verwüstest[H7582] zu öden[H7582] Steinhaufen[H5327 H1530].

26 Und ihre Bewohner[H3427] waren machtlos[H7116 H3027], sie wurden bestürzt[H2865] und beschämt[H954]; sie waren[H1961] wie Kraut[H6212] des Feldes[H7704] und grünes[H3419] Gras[H1877], wie Gras[H2682] der Dächer[H1406] und Korn, das verbrannt[H7711] ist, ehe[H6440] es aufschießt[H69657].

27 Und ich kenne[H3045] dein Sitzen[H3427] und dein Aus-[H3318] und dein Eingehen[H935] und dein Toben[H7264] gegen[H413] mich.

28 Wegen[H3282] deines Tobens[H7264] gegen[H413] mich und weil dein Übermut[H7600] in meine Ohren[H241] heraufgekommen[H5927] ist, werde ich meinen Ring[H2397] in deine Nase[H639] legen[H7760] und mein Gebiss[H4964] in deine Lippen[H8193] und werde dich zurückführen[H7725] auf dem Weg[H1870], auf dem[H834] du gekommen[H935] bist! –

29 Und dies[H2088] soll dir das Zeichen[H226] sein: Man wird in diesem Jahr[H8141] den Nachwuchs[H5599] der Ernte essen[H398] und im zweiten[H8145] Jahr[H8141] was ausgesprosst[H7823] ist; im dritten[H7992] Jahr[H8141] aber sät[H2232] und erntet[H7114] und pflanzt[H5193] Weinberge[H3754] und esst[H398] ihre Frucht[H6529]. **30** Und das Entkommene vom Haus[H1004] Juda[H3063], das übriggeblieben[H7604] ist, wird wieder[H3254] wurzeln[H8328] nach unten[H4295] und Frucht[H6529] tragen[H6213] nach oben[H4605]. [?][H6413] [?][H7604] **31** Denn[H3588] von[H4480] Jerusalem[H3389] wird ein Überrest[H7611] ausgehen[H3318], und ein Entkommenes[H6413] vom[H4480] Berg[H2022] Zion[H6726]. Der Eifer[H7068] des HERRN[H30688] wird dies[H2063] tun[H6213]!

32 Darum[H3651], so[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068] von dem König[H4428] von Assyrien[H804]: Er soll nicht[H3808] in[H413] diese[H2063] Stadt[H5892] kommen[H935] und er soll keinen[H3808] Pfeil[H2671] hinein schießen und keinen[H3808] Schild[H4043] ihr zukehren[H6923] und keinen[H3808] Wall[H5550] gegen[H5921] sie aufschütten[H8210]. [?][H413] [?][H8033 H3384] **33** Auf dem Weg[H1870], auf dem[H834] er gekommen[H935] ist, soll er zurückkehren[H7725] und soll in[H413] diese[H2063] Stadt[H5892] nicht[H3808] kommen[H935], spricht[H5002] der HERR[H30689]. **34** Und ich will diese[H2063] Stadt[H5892] beschirmen[H1598], um sie zu retten[H3467], um meinet-[H4616] und um Davids[H1732], meines Knechtes[H5650] willen[H4616].

Druckausgabe erzeugt am 28.03.2024 auf bibelkommentare.de

35 Und es geschah[H1961] in dieser Nacht[H3915], da ging[H3318] ein[10] Engel[H4397] des HERRN[H3068] aus[H3318] und schlug[H5221] in dem Lager[H4264] der Assyrer[H804] 185000 Mann. Und als man frühmorgens[H1242] aufstand[H7925], siehe[H2009], da waren sie allesamt[H3605] Leichname[H4191 H629711]. [?][H1931] **36** Und Sanherib[H5576], der König[H4428] von Assyrien[H804], brach[H5265] auf[H5265], und er zog[H3212] fort[H3212] und kehrte[H7725] zurück[H7725] und blieb[H3427] in Ninive[H5210]. **37** Und es geschah[H1961], als er sich im Haus[H1004] Nisroks[H5268], seines Gottes[H430], niederbeugte[H7812], da erschlugen[H5221] ihn Adrammelek[H152] und Sarezer[H8272], seine Söhne[H1121], mit dem Schwert[H2719]; und sie[H1992] entkamen[H4422] in das Land[H776] Ararat[H780]. Und Esar-Haddon[H634], sein Sohn[H1121], wurde[H4427] König[H4427] an[H8478] seiner statt[H8478].

Fußnoten

1. O. dass, wenn er ein Gerücht hört, er in sein Land usw.
2. O. über; vergl. die Anm. zu 1. Sam. 4,4
3. Vergl. die Anm. zu 2. Sam. 7,28
4. Eig. die jungfräuliche (d.h. unbesiegte) Tochter
5. O. trocknete ich aus
6. Stehende Bezeichnung für die Arme und Kanäle des Nil. Wegen „Mazor“ vergl. die Anm. zu Jes. 19,6
7. Eig. und Brandkorn vor dem Halm
8. Nach and. Les.: des HERRN der Heerscharen
9. Eig. ist der Spruch des HERRN
10. O. der
11. W. tote Leichname

Druckausgabe erzeugt am 28.03.2024 auf bibelkommentare.de